

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 10

Artikel: Schweizerische Fahrpreise für Ausländer weiterhin ermässigt

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778117>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



SCHNEESCHLEUDERMASCHINEN RACO (FABRIKAT VON ROLL)

halten seit mehreren Jahren den 2300 m hohen Julierpass offen

Sie sichern ausserdem den Winterverkehr in verschiedenen Winterkurorten und auf mehreren Alpenpässen des In- und Auslandes

ROBERT AEBI & CIE. AG. ZÜRICH

Wer nichts entbehren will, reist nachts mit den Schlafwagen der **MITROPA**

Bei den normalen Reiseentfernungen in Europa lässt sich jede Reise im Mitropa-Schlafwagen zurücklegen. Es gibt immer gute Anschlüsse

La formule parfaite du voyage: **MITROPA**

Tous les trajets normaux d'un point à l'autre du continent peuvent se faire dans les sleepings de la **MITROPA**, avec les meilleures correspondances partout

And the short distances in Europe always allow good connections
Discriminating travellers choose **MITROPA**

Chi proprio non vuol privarsi di nulla viaggia di notte nei vagoni-letto della **MITROPA**

Data la distanza normale fra qualsiasi punto d'Europa, qualunque viaggio si può effettuare nei vagoni-letto della **MITROPA**:
le buone coincidenze non mancano mai

Billige Fahrten Voyages à bon marché

Von Aarau, Wildegg, Lenzburg, Wohlen und Beinwil

Gesellschaftsreisen

17. Oktober: Auf das Gebenstorferhorn-Baldegg und zurück (Halbtagesfahrt). Fahrpreise von Fr. 1.25 bis Fr. 3.—. • 17. Oktober: Fahrt ins Emmental. Fahrpreise Fr. 4.95 bis Fr. 6.45. • 24. Oktober: Auf den Weissenstein und zurück. Fahrpreise Fr. 5.30 bis Fr. 6.—. • 31. Oktober: Jurawanderung. Fahrpreise Fr. 2.50 bis Fr. 4.50.

Von Olten, Zofingen, Langenthal und Herzogenbuchsee Extrazug

10. Oktober: Nach Lugano und zurück (Fiera di Lugano und Winzerfest). Fahrpreis ab Olten Fr. 18.60, Zofingen Fr. 17.90, Langenthal Fr. 20.20, Herzogenbuchsee Fr. 20.80.

Gesellschaftsreisen

17. Oktober: An die Doubsfälle und zurück. Fahrpreis ab Olten Fr. 10.—, Zofingen Fr. 10.70, Langenthal Fr. 8.70, Herzogenbuchsee Fr. 8.15. • 24. Oktober: Gorges de l'Areuse und zurück. Fahrpreis ab Olten Fr. 7.70, Zofingen Fr. 8.40, Langenthal Fr. 6.40, Herzogenbuchsee Fr. 5.85.

Von Wädenswil und Stationen des linken Zürichsee-Ufers

Gesellschaftsreise

17. Oktober: Nach Olten—Biel—Twann—Petersinsel—Bern und zurück (mit dem Roten Pfeil). Fahrpreis bis Twann Fr. 11.—.

Von Zug Gesellschaftsreise

10. Oktober: Nach Lugano und zurück (mit dem Roten Pfeil). Fahrpreis Fr. 15.50.

Von Zürich Gesellschaftsreisen

2. und 9. Oktober: Nach dem Tessin und zurück. Fahrpreis bis Bellinzona Fr. 16.40, Lugano und Locarno Fr. 18.10, Chiasso Fr. 19.60.

Tageskarten der Dampfschiff-Unternehmung für den Thuner- und Brienzersee

Die seit dem Herbst 1935 eingeführten Tageskarten werden an den **Herbst-Sonntagen** bis zum 31. Oktober 1937 wieder ausgegeben. Sie berechtigen zu beliebigen Fahrten mit fahrplanmässigen Schiffskursen des Thuner- und Brienzersees, sowie auf der Verbindungsstrecke Interlaken Bahnhof—Interlaken Ost—Bönigen. Preis: Fr. 3.— für den 1. Schiffsplatz (2. Wagenklasse), Fr. 2.50 für den 2. Schiffsplatz (3. Wagenklasse). Kinder von 4—12 Jahren bezahlen die Hälfte. Die Tageskarten sind ohne Vorausbestellung erhältlich an den Schiffs-kassen und am Billetschalter Bern Hbf. Die Brienz-Rothorn-Bahn gibt ein Anschluss-Retourbillet à Fr. 4.— aus, für die übrigen oberländischen Bergbahnen sind Sonntagsbillette erhältlich.

Billets d'excursion aller et retour Lugano-Locarno et Locarno-Lugano

Les rives ensoleillées du Cérésio et du Verbano, du Lac de Lugano et du Lac Majeur, sont pareillement réputées pour les villégiatures d'automne. Le chemin de fer et l'automobile postale permettent de se rendre de l'un à l'autre de ces lacs par des voies différentes, qui ont toutes deux leur charme. A titre d'innovation, les administrations intéressées délivrent actuellement des billets d'excursion aller et retour Lugano—Locarno et Locarno—Lugano, qui sont valables au choix pour les deux moyens de transport, de sorte que l'on peut les utiliser dans un sens pour l'auto postale et dans l'autre pour le chemin de fer (3^{me} classe). Ces billets sont valables un jour et coûtent fr. 5.50.

Schweizer Fahrpreise für Ausländer weiterhin ermässigt

Die ausserordentliche Fahrpreismässigung von 30 % für Einzelreisende und 15 % für Gesellschaften und Familien wird ausländi-

schen Gästen, die sich mindestens 6 Tage lang in der Schweiz aufhalten, von den Transportanstalten und der Eidgenössischen Postverwaltung für ihre Postautostrecken weiterhin gewährt. Sie gilt für die Fahrt von der Grenze zum Bestimmungsort im Innern des Landes und für die Rückfahrt zur Grenze, für sechs- und mehrtägige Rundfahrten und für Transiffahrten, die mit einem mindestens sechstägigen Aufenthalt in der Schweiz verbunden sind. Auf die Vergünstigung haben nur Reisende Anspruch, die nachweisbar ihren ständigen Wohnsitz im Auslande haben.

Lugano, la regina del Ceresio

Lugano affascina a prima vista! Cosa ancor più tipica: appena hai lasciato il carrozzone ferroviario e credi di trovarti nel centro della città, questa ti si presenta in tutta la sua bellezza e con tutti i suoi dintorni.

Dall'altura della stazione l'occhio abbraccia con un solo sguardo il sottostante lago, la città adiacente e la cerchia dei monti. Il panorama del lago ti fa subito pensare a quello dei Quattro Cantoni, pur lasciando agio, a confronti abbastanza contrastanti. Mentre al lago dei Quattro Cantoni fanno corona una serie di montagne a picco, gugliate, alte e granitiche, qui la distesa delle acque è circondata da monti arrotondati e colmi come panini, rivestiti di verde fino alla cima. Verso levante il Brè, più a nord il Boglia, il Camoghè, il Barro, il Drossa. Verso mezzogiorno il San Salvatore e nello sfondo il Generoso. Tra la cerchia dei monti le acque azzurre-verdastre del Ceresio brillano ai raggi del sole. Poco discosto dalla stazione Massagno emerge appena dal verde delle piante. Porza ci mostra solo i tetti. Più in basso mollemente adagiata al riparo dai venti Lugano, «la regina del Ceresio», invita a soggiorno. La torre grigiastra della chiesa di San Lorenzo, che ci sta di fronte a mezza altura, tra la città e la stazione colpisce per prima lo sguardo. La chiesa vanta la più bella facciata delle chiese della Svizzera. Più sotto si estende la città-della, con le sue magnifiche ville, palazzi e hotel. Disseminate qua e là qualche chiazza di verde: abeti, palmizi, allori, cedri, un frammischio contrastante di vegetazione alpina e meridionale. Il parco civico ci appare come un'isoletta tutta verde in mezzo alle tegole rossastre dei tetti. Là la vegetazione raggiunge l'esuberanza massima. Le acque verdazzurre del lago rispecchiano i monti e le palazzine che le circondano. Qualche battello le fende, le rimuove, le ridesta, lasciandosi dietro una scia che luccica e trema, come se la grande distesa fremesse tutta sotto il peso del naviglio in segno di protesta. Qualche barca peschereccia appare lontano, cullata mollemente dalle onde, mosse dalla brezza del Ceneri. Lungo la spiaggia la gente si gode beata l'ombra degl'ippocastani e la brezza accarezzante. Il Lido, pieno di sole e di vita, è, con Lugano-Paradiso, uno dei luoghi preferiti durante le giornate afose.

Più in là Castagnola posta in una posizione incantevole, ai piedi del Brè, appare più riparata e quieta, rinfrascata solo dal bosco che la incornicia. Sul colle che la sovrasta Brè domina la città e tutto il lago. Pure ai piedi del monte Gandria, tanto carina e bella, con quel lago che ne lambisce i muri delle case, da essere il bersaglio preferito dei pittori e la meta dei villeggianti.

Sull'imbrunire la città si trasforma in un mare di luci, che si protendono verso il cielo in due lunghe file adossate al monte Brè ed al San Salvatore. Sono le linee delle funicolari, illuminate.

Dalla parte opposta del lago Caprino, Cavallino e Campione appaiono ora come sprazzi di luce sulla cornice del lago a completarne il quadro. Un venticello frasco fa

SANITÄRE APPARATE

aus Feuertön oder Vitreous

wie: Schüttsteine, Waschtische
Ausgüsse, etc.

WANDPLATTEN AUS STEINGUT

weiss, creme und majolika

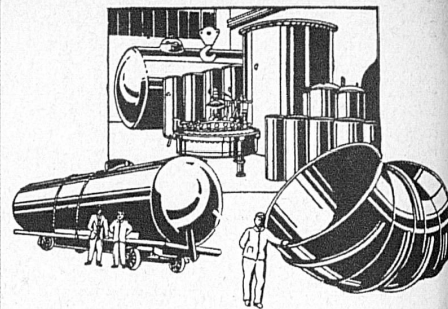
BAUKERAMIK- PLATTEN

in allen modernen Farben

fabriziert die

AG. FÜR KERAMISCHE INDUSTRIE LAUFEN

Verkauf nur durch Verbandsfirmen



Boiler, Reservoirs, Tanks

Druckrohrleitungen

Apparate für die chem. Industrie
in Eisen, Kupfer, rostfreiem
Stahl, etc.

Ventilationskanäle

Lufterhitzer, Luftfilter

Wandluftheizapparate

Geschweisste Rohre aus rost-
freiem Stahl von 10 mm L.W.
aufwärts

Hch. Bertrams AG. Basel

Vogesenstrasse 101. Telefon 24.690

JÄGGI+WÜTHRICH

BIER
seit
Tausenden!

9